SUPERTOOTH buddy

WARRANTY 2 YEARS



Bluetooth®

Bluetooth Handsfree Kit
For Bluetooth Mobile Phones

Kit mains libres Bluetooth
Pour téléphones mobiles Bluetooth

Bluetooth Freihand-Kit
Für Bluetooth Mobiltelefone

Kit manos libres Bluetooth
Para teléfonos móviles Bluetooth

Bluetooth Handsfree Set
Voor Mobiele Bluetooth telefoons

Bluetooth handtri-sett
Til Bluetooth-telefoner

A. Product Description

SUPERTOOTH BUDDY is a Bluetooth® handsfree kit that supports headset and handsfree profile phones. It is designed for easy handsfree operation with superior performance.

Don't forget: Drive safely and within the law.

Check if the national or local legislation in force in your country does not limit the use of mobile phones while driving. It is up to the user of this product to respect the said legislation in the area where he/she lives.

B. Product Overview



1. **Speaker**
2. **Volume Up**
3. **Volume Down**
4. **Bluetooth Indicator / Charge Indicator**
5. **Audio Enhancing Soft Microphone**
6. **MFB or Multi-function Button** (answer/end/reject/voice dial/redial/audio transfer)
7. **End/Reject Button**
8. **On/Off Button** (on/off/pairing)
9. **Magnet**
10. **Charger Port**

C. Charging

1. Connect the charger's plug to the **Charger Port (10)** of the ***SUPERTOOTH BUDDY***. Connect the charger to an external power source.



Charge Indicator (4) Status:

Steady Red:	**Battery Low**
Steady Orange:	**Charging**
Steady Green:	**Battery Full**

2. When fully charged, disconnect the charger.

D. Power On/Off

Power On: Press the **On/Off (8)** button for 1 second, the **Bluetooth Indicator (4)** turns blinking blue. A beep will be heard.

Power Off: Press and hold the **On/Off (8)** button for 3 seconds, until the **Bluetooth Indicator (4)** turns red. A beep will be heard.

E. Pairing to your Bluetooth Mobile Phone

Pair the ***SUPERTOOTH BUDDY*** to your Bluetooth mobile phone to create the link or audio connection between the two. The pairing process is required only once for each phone.

Full Auto Pairing Procedure* :

IMPORTANT: Please check if your phone's Bluetooth is enabled and discoverable. Then place your phone and the handsfree kit close to each other.

1. From OFF, press and hold the **On/Off (8)** button of the handsfree kit until the **Bluetooth Indicator (4)** turns blinking red/blue. Then press the **MFB (6)** button to search your phone. *Note: The handsfree kit will search only for 1 minute. If your phone is not found, press the **MFB (6)** button again.*

2. When the handsfree kit finds the phone, accept any connection or pairing prompts on your phone. The handsfree kit is now paired and ready to use. *Note: Older phones will ask for the password/pin code. Enter 0000 and press **OK**. The handsfree kit is now paired and ready to use.*

* Only for Bluetooth 2.1 phones

EN

Normal Pairing Procedure:

1. From OFF, press and hold the **On/Off (8)** button until the **Bluetooth Indicator (4)** turns blinking red/blue. The handsfree kit is now in pairing mode.
2. While the handsfree kit is in pairing mode, access the Bluetooth menu of your phone. Turn on the Bluetooth function and execute a Bluetooth search. *(See your phone's manual.)*
3. When the phone displays the list of Bluetooth devices, select ***ST BUDDY***.
4. If the phone asks for the password/pin code, enter 0000 and press **OK**.
5. The handsfree kit is now ready to use.

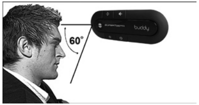
F. Installation

1. Fix the metal clip of the ***SUPERTOOTH BUDDY*** on the sun visor.



2. Attach the **magnetic (9)** back of the ***SUPERTOOTH BUDDY*** to the fixed metal clip. The ***SUPERTOOTH BUDDY*** must be placed in such way that its **microphone (5)** is directed to the mouth of the user.





G. Basic Operations

IMPORTANT:
The handsfree kit needs to be 'paired' to your Bluetooth mobile phone, before you can use the following functions. *See **"Pairing to your Bluetooth Mobile Phone** in Section E".*

Make a Call (Normal Dial):
Dial the number on your phone. Audio will automatically be heard through the handsfree kit. During an ongoing call, the **Bluetooth Indicator (4)** will turn steady blue.

*Note: With some phones, audio is always on the phone during an outgoing call. You will need to press the **MFB (6)** button for 1 second to transfer the audio to your handsfree kit.*

Answer a Call:
To answer a call, simply press the **MFB (6)** button for 1 second, the **Bluetooth Indicator (4)** will turn steady blue.

End a Call:
Press the **MFB (6)** button or the **End/Reject (7)** button for 1 second to end the call.

Voice Dial:
Note: *Before using this feature, make sure that the voice dialing function of your phone is activated. Some phones need to have at least one **voice tag** recorded in the phone's memory, not on the SIM card! (Kindly refer to your phone's manual.)*

1. Press the **MFB (6)** button for 1 second.
2. A voice dial beep will be heard on the handsfree kit prompting you to say the voice tag of the contact to call and the **Bluetooth Indicator (4)** will turn steady blue.
3. Say the voice tag exactly as how you recorded it.
4. The voice tag will be played back to you and then the phone will dial the number automatically.

Redial *(For Handsfree Profile Phones only):*
Press the **MFB (6)** button for 3 seconds. The last dialed number will be redialed.

Reject a Call *(For Handsfree Profile Phones only):*
During the ring tone, press and hold the **MFB (6)** button for 3 seconds or short press the **End/Reject (7)** button. The incoming call will be rejected.

Volume Setting:
Increase or decrease the volume by pressing the **Volume Up (2)** or **Volume Down (3)** button. Press repeatedly until the desired level is reached. A beep will be heard as lowest and highest levels are reached.

To transfer Audio from the Handsfree kit to the Phone:
Simply turn off the handsfree kit by pressing the **On/Off (8)** button for 3 seconds and the audio will automatically be transferred to the phone.

To Transfer Audio from the Phone to the Handsfree kit:
Press the **MFB (6)** for 1 second and the audio will automatically be transferred to the handsfree kit.

Note: For some phones, you may need to accept a connection prompt on the phone before automatic transfer takes place.

H. Advanced Functions

a. Call waiting
Important: Before using this feature, make sure that your phone and the phone network both support call waiting.

If there's a second incoming call, a beep will be heard from the ***SUPERTOOTH BUDDY***.

To end the current call and accept the second incoming call
Short press the **MFB (6)** button will end the current call and accept the second call. The audio for the second call will automatically be heard through the handsfree kit.

Note: Call waiting is not available if two phones are connected (MultiPoint).

b. Multi-Point Function
The ***SUPERTOOTH BUDDY*** can simultaneously connect to 2 Bluetooth devices. The ***SUPERTOOTH BUDDY*** is active on both mobile phones. User actions (voice dial, redial) will control the primary phone, but an incoming call on any of the two phones can be accepted or rejected from the ***SUPERTOOTH BUDDY***.

Multi-Point Activation:
From pairing mode or standby mode, press and hold the **Volume Up (2)**. A beep will be heard on kit.

Multi-Point Deactivation:
From pairing mode or standby mode, press and hold the **Volume Down (3)**. A beep will be heard on kit.

Multi-Point Pairing Procedure:

1. Turn off the handsfree kit by pressing and holding the **On/Off (8)** button until the LED flashes red.
2. Pair the additional phone as explained in ***"Pairing to your Bluetooth Mobile Phone** on section E"*. This phone will now be the primary phone.
3. Connect the 1st phone paired manually or turn the kit Off then On to connect both phones automatically.

Using Multi-Point:

Refer to ***"BASIC OPERATION** on section G".*
Notes:

- Voice dial and re-dial will be done using the primary phone only.
- You can accept or reject calls from any of the two phones.

When you already have an ongoing call on the 1st phone, if you receive a call on the 2nd phone, you will hear a special ringtone on the handsfree kit while the ongoing communication continues.

To end the 1st phone call and accept the 2nd phone call:

Short press the **MFB (6)** button will automatically end the 1st phone call and accept the 2nd phone call (audio will automatically be heard through the handsfree kit).

Note: Call waiting is not available if two phones are connected (MultiPoint).

c. <u>Switching Connections Between Paired Phones</u>

The ***SUPERTOOTH BUDDY*** always maintains a maximum of 8 phones in its memory. An additional pairing will automatically delete the phone that has not been used for the longest time. This phone needs to be paired again before it can be used.

You can easily switch to any of the paired phones by:

1. Disconnecting one of the 2 connected phones using the "Active devices" in the Bluetooth menu of that phone.

2. Connecting the handsfree kit to the desired phone by using the "Paired devices" in the Bluetooth menu of that phone.

*Note: Reconnection to a paired phone can also be done by pressing the **MFB (6)** button. However, the **SUPERTOOTH BUDDY** will attempt to connect to the last used phone only. Therefore, it is recommended to connect to another paired phone using the phone menu.*

I. Special Features

a. Automatic Reconnection:

If the handsfree kit is left ON, it will automatically reconnect to your phone when you get back in your car.

Note: This automatic reconnection can take few seconds after getting back in range.

b. Reset Pairings:

During pairing mode, press and hold the **End/Reject (7)** button for 5 seconds. A beep will be heard on kit. Now all phones paired to handsfree kit are deleted.

c. Audio Enhancing Soft Microphone:

Specially designed to absorb noise and vibrations, this microphone will enhance the sound quality.

J. SUPERTOOTH BUDDY Specifications

Bluetooth Compliance:	Bluetooth version 2.1
Supported Bluetooth Profiles:	Supports headset and handsfree profiles
Operating Range:	Up to 10 meters
Frequency:	2.4 GHz
Talk Time:	Up to 20 hours
Stand-by time:	Up to 1000 hours (40 days)
Charging Time:	3 hours
Battery Type:	Rechargeable Lithium Ion
Special Features:	• Full Duplex • Full DSP Echo Cancellation / Double Noise Canceller • Audio Enhancing Soft Microphone • Full Automatic Reconnection • Digital Volume Control • Call Waiting • Full Auto Pairing* / Normal Pairing • Voice Recognition Dialing (If phone supports) • Last Call Redial • Reject Incoming Call • Dedicated power switch • Can also be charged from a PC via USB Cable • Compact Size
Multipoint:	8 devices can be paired Maximum 2 phones monitored
Installation:	Quick magnet fixation on sun visor
Dimensions:	14.6 x 49 x 129mm
Weight:	64g

*Only for Bluetooth 2.1 phones

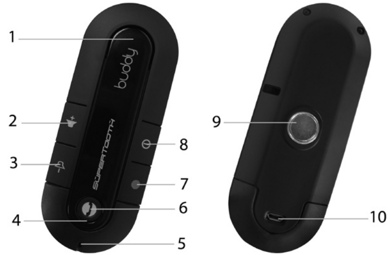
A. Description

Le ***SUPERTOOTH BUDDY*** est un kit mains libres Bluetooth® sans fil qui s'utilise avec les téléphones Bluetooth® supportant les profils casque ou mains libres. Il permet de téléphoner librement et simplement avec une qualité audio optimale.

N'oubliez pas que votre sécurité prime sur les appels. Respectez la législation en vigueur !!!

Vérifiez si la législation nationale ou locale applicable dans votre région ne limite pas l'utilisation des téléphones mobiles pendant la conduite. Il incombe à l'utilisateur de ce produit de respecter la législation du lieu où il habite.

B. Illustration



1. **Haut-parleur**
2. **Augmentation du volume**
3. **Diminution du volume**
4. **Voyant Bluetooth / Voyant de charge**
5. **Microphone souple anti-écho**
6. **BMF ou Bouton Multifonctions** (répondre/raccrocher/rejeter/activation de la reconnaissance vocale/rappel du dernier numéro composé/transfert audio)
7. **Bouton Raccrocher / refus d'appel** (rejeter)
8. **Bouton Marche / Arrêt** (On/Off/Pairage)
9. **Aimant**
10. **Prise de charge**

C. Charger le Supertooth BUDDY

1. Connectez le chargeur dans la **prise de charge (10)** du ***SUPERTOOTH BUDDY***. Ensuite branchez le chargeur.

   Etat du Voyant de Charge (4):

Rouge:	**Batterie faible**
Orange:	**En charge**
Vert:	**Batterie pleine**



2. Lorsque la charge est complète, débranchez le chargeur.

D. Allumer / Eteindre

Allumer: Appuyez sur le **Bouton Marche / Arrêt (8)** pendant 1 seconde jusqu'à ce que le **Voyant Bluetooth (4)** clignote en bleu. Un Bip sera entendu.

Eteindre: Maintenez appuyé le **Bouton Marche / Arrêt (8)** pendant 3 secondes jusqu'à ce que le **Voyant Bluetooth (4)** s'éclaire en rouge. Un Bip sera entendu.

E. Pairer votre téléphone mobile Bluetooth

Vous devez pairer le ***SUPERTOOTH BUDDY*** à votre téléphone mobile Bluetooth. Pairer consiste à créer un lien ou une connexion audio entre le kit et le téléphone. Cette opération n'est à effectuer que lors de la première utilisation avec un nouveau téléphone.

Procédure de pairage automatique* :

IMPORTANT: Merci de vérifier que votre téléphone Bluetooth est compatible avec ce mode de fonctionnement et qu'il est réglé sur "visible pour tous" dans les paramètres Bluetooth (voir mode d'emploi du téléphone). Vérifiez que la fonction Bluetooth de votre téléphone est activée. Placez alors votre téléphone à proximité du kit.

1. Le ***SUPERTOOTH BUDDY*** étant éteint, maintenez appuyé le **Bouton Marche / Arrêt (8)** jusqu'à ce que le **Voyant Bluetooth (4)** clignote en rouge/bleu. Faites un appui court (une seconde) sur le **BMF (6)** pour que le kit cherche votre téléphone Bluetooth.

*Remarque: Le kit va chercher le téléphone pendant une minute uniquement. Si le téléphone n'est pas trouvé, merci de faire à nouveau un appui court de une seconde sur le **BMF (6)**.*

2. Lorsque le kit a trouvé le téléphone, une demande de connexion ou de pairage du ***ST BUDDY*** apparait sur le téléphone. Acceptez cette demande. Le kit est maintenant pairé et prêt à être utilisé. Le **Voyant Bluetooth (4)** clignote maintenant en bleu.

*Remarque: Sur des téléphones peu récents, un code ou une clé de connexion peut être demandé(e). Entrez le code **0000** puis OK. Le kit est maintenant pairé et prêt à être utilisé.*

* Seulement pour téléphones Bluetooth 2.1

Procédure de pairage classique :

1. Le ***SUPERTOOTH BUDDY*** étant éteint, maintenez appuyé le **Bouton Marche / Arrêt (8)** jusqu'à ce que le **Voyant Bluetooth (4)** clignote en rouge/bleu. Le kit mains-libres est en mode pairage.
2. Le ***SUPERTOOTH BUDDY*** étant en mode pairage, accédez au menu Bluetooth de votre téléphone. Activez la fonction Bluetooth de votre téléphone mobile. Recherchez les équipements Bluetooth environnants (voir mode d'emploi du téléphone).
3. Parmi les équipements Bluetooth trouvés, sélectionnez le ***ST BUDDY.***
4. Si le téléphone mobile vous demande un code ou une clé, tapez **0000** puis **OK**. Le **Voyant Bluetooth (4)** clignote en bleu maintenant.
5. Le ***SUPERTOOTH BUDDY*** est prêt à être utilisé.

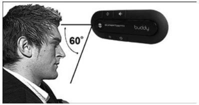
F. Installation

1. Fixez le clip métallique du ***SUPERTOOTH BUDDY*** au pare-soleil.



2. Positionnez la **partie aimantée (9)** de votre ***SUPERTOOTH BUDDY*** sur le clip métallique. Le ***SUPERTOOTH BUDDY*** doit être placé face à vous sur le pare-soleil de telle sorte que le **microphone (5)** soit dirigé vers vous.





G. Fonctions de base

IMPORTANT:
Avant d'utiliser le ***SUPERTOOTH BUDDY***, il doit être pairé au téléphone. (Voir ***Pairer votre téléphone mobile Bluetooth*** à la section E).

Appeler (appel normal):
Composez le numéro sur votre téléphone. L'audio sera automatiquement transféré sur le ***SUPERTOOTH BUDDY***. En cours de communication, le **Voyant Bluetooth (4)** s'éclaire bleu fixe.

*Note: Avec certains téléphones, l'audio est toujours sur le haut-parleur du téléphone lors des appels sortants. Il vous faut appuyer sur le **BMF (6)** pendant 1 seconde pour transférer l'audio vers votre kit mains-libres.*

Répondre à un appel:

Pour répondre à un appel, appuyez sur le **BMF (6)** pendant 1 seconde. Le **Voyant Bluetooth (4)** s'éclaire bleu fixe.

Terminer un appel:

Appuyez sur le bouton **Raccrocher / Refus d'appel (7)** ou sur le bouton **BMF (6)** pendant 1 seconde pour mettre fin à un appel.

Numérotation vocale:

Important: la fonction numérotation vocale doit être activée dans votre téléphone. Sur certains téléphones, au moins une étiquette vocale doit avoir été enregistrée dans la mémoire de votre répertoire téléphone, pas sur la carte SIM !! (Cf. mode d'emploi de votre téléphone).

1. Appuyez sur le **BMF (6)** pendant 1 seconde.
2. Une indication sonore ou un bip sera émis, vous indiquant de prononcer le nom (ou étiquette vocale) de la personne à appeler. Le **Voyant Bluetooth (4)** s'éclaire bleu fixe.
3. Prononcez le nom (ou étiquette vocale) de la même façon que lors de l'enregistrement.
4. La voix sera répétée dans le kit, puis le téléphone composera le numéro automatiquement.

Rappeler *(seulement pour les téléphones en profil Bluetooth mains libres):*

Appuyez sur le **BMF (6)** pendant 3 secondes. Le dernier numéro composé sera rappelé.

Refuser un appel *(seulement pour les téléphones en profil Bluetooth mains libres):*

Pendant la sonnerie, appuyez sur le **BMF (6)** pendant 3 secondes ou donnez un clic sur le bouton **Raccrocher / Refus d'appel (7)**. L'appel entrant sera alors rejeté.

Régler le volume:

Augmentez ou diminuez le volume en appuyant sur les boutons **Augmentation du Volume (2)** ou **Diminution du Volume (3)**. Appuyez autant de fois que nécessaire jusqu'à atteindre le niveau désiré. Un bip sera entendu lorsque les seuils minimum ou maximum seront atteints.

Transférer l'audio du kit vers le téléphone:
Eteignez simplement le kit en maintenant appuyé le **bouton Marche / Arrêt (8)** pendant 3 secondes et l'audio sera automatiquement transféré vers le téléphone.

Transférer l'audio du téléphone vers le kit:
Maintenez appuyé le **BMF (6)** pendant 1 seconde et l'audio sera transféré vers le kit.

Remarque: *Avec certains téléphones, il est nécessaire d'accepter toute demande de connexion sur le téléphone avant que le transfert ait lieu.*

H. Fonctions avancées

a. Gestion d' appel en attente
Important: Avant d'utiliser cette fonction, assurez-vous que votre téléphone et votre abonnement opérateur supportent cette fonction de mise en attente d'appels et de gestion double appel.

Si vous êtes en communication via le ***SUPERTOOTH BUDDY*** et qu'un deuxième appel arrive, vous êtes prévenu par un bip, via le ***SUPERTOOTH BUDDY***.

Pour raccrocher l'appel en cours et accepter le second appel entrant

Appuyez une seconde sur le **BMF (6)** pour terminer l'appel en cours et accepter le second appel entrant. L'audio du second appel sera automatiquement entendu via le kit.

*Remarque: La gestion d'appel en attente n'est pas disponible si 2 téléphones sont connectés simultanément au **SUPERTOOTH BUDDY** (Multi-Point).*

b. Fonction Multi-Point
Le ***SUPERTOOTH BUDDY*** peut être connecté simultanément avec deux téléphones Bluetooth.

Le ***SUPERTOOTH BUDDY*** est actif sur les deux téléphones. Les actions spécifiques (activation de la reconnaissance vocale, rappel du dernier numéro composé) s'effectuent sur le téléphone primaire (dernier téléphone connecté ou utilisé avec le kit). Cependant un appel entrant sur n'importe lequel des deux téléphones connectés peut être accepté ou rejeté à partir du ***SUPERTOOTH BUDDY***.

Activation du Multi-Point:

Le kit étant en mode pairage ou en veille, maintenez le bouton **Augmentation du Volume (2)** appuyé jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

Désactivation du Multi-Point:

Le kit étant en mode pairage ou en veille, maintenez le bouton **Diminution du Volume (3)** appuyé jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

Pairer en Multi-Point:

1. Eteignez le kit en maintenant appuyé le **bouton Marche / Arrêt (8)** pendant 3 secondes jusqu'à ce que le **Voyant Bluetooth (4)** s'éclaire en rouge. Un bip sera entendu.
2. Pairez le nouveau téléphone comme décrit dans **« Pairer votre téléphone Mobile Bluetooth »** à la section E. Ce téléphone sera maintenant le téléphone primaire.
3. Connectez manuellement le premier téléphone pairé (par le menu téléphone) ou éteignez le kit. A l'allumage du kit, il se reconnectera automatiquement aux deux téléphones.

Utilisation du Multi-Point:

Référez-vous à la section G: ***"Fonctions de Base"***.

Remarques:

- La numérotation vocale et le rappel du dernier numéro composé peuvent être activés depuis le kit pour le téléphone primaire uniquement.
- Vous pouvez accepter ou refuser des appels provenant de n'importe quel des deux téléphones.

Dans le cas où vous êtes en communication via le kit avec le premier téléphone, si vous recevez un appel sur le deuxième téléphone connecté, une sonnerie spécifique via le kit vous préviendra de l'appel entrant sans altérer la communication en cours.

Pour raccrocher l'appel du premier téléphone et accepter celui du deuxième téléphone:

Donnez un clic sur le bouton **BMF (6)** pour raccrocher l'appel du premier téléphone et accepter automatiquement l'appel du deuxième téléphone. (le son sera automatiquement transmis au kit).

*Remarque: La gestion d'appel en attente n'est pas disponible si 2 téléphones sont connectés simultanément au **SUPERTOOTH BUDDY** (utilisation du Multi-Point).*

c. Pairage Multiple / Passer d'un téléphone à un autre

Le ***SUPERTOOTH BUDDY*** peut être pairé à 8 téléphones. Tout pairage supplémentaire effacera automatiquement le téléphone qui a été utilisé le moins récemment. Pour réutiliser ce téléphone, vous devrez le pairer à nouveau.

Vous pouvez facilement passer d'un téléphone à un autre déjà pairé comme suit:

1. Déconnectez l'un des 2 téléphones connectés à partir du menu Bluetooth « Equipements actifs » de ce téléphone.
2. Connectez le kit avec le téléphone désiré à partir du menu Bluetooth « Equipements liés » de ce téléphone.

*Note: Vous pouvez aussi vous reconnecter avec un téléphone pairé en appuyant sur le **BMF (6)**.*
*Cependant, le **SUPERTOOTH BUDDY** va essayer de se connecter avec le dernier téléphone utilisé uniquement. Il est donc recommandé de se connecter à un autre téléphone pairé en utilisant le menu du téléphone.*

I. Caractéristiques spéciales

a. Reconnexion automatique:

Si le kit mains libres est laissé allumé, il se reconnectera automatiquement lorsque vous reviendrez dans votre véhicule.

Remarque: La reconnexion automatique peut intervenir au bout de quelques secondes après que l'utilisateur soit revenu dans la zone de couverture Bluetooth.

b. Réinitialisation des pairages (Reset):

Le kit étant en mode pairage, maintenez le bouton **Raccrocher / Refus d'appel (7)** appuyé jusqu'à ce vous entendiez un bip. Tous les pairages du kit seront maintenant effacés.

c. Microphone souple anti-écho:

Spécialement conçu pour absorber les vibrations et atténuer les bruits parasites, ce microphone permet d'améliorer la qualité et le confort de la communication.

J. SUPERTOOTH BUDDY Spécifications

Protocole Bluetooth:	Bluetooth version 2.1
Profiles Bluetooth supportés:	Casque et mains-libres
Portée:	Jusqu'à 10 mètres
Fréquence:	2.4 GHz
Autonomie en communication:	Jusqu'à 20 heures
Autonomie en veille:	Jusqu'à 1000 heures (40 jours)
Temps de charge:	3 heures
Type de batterie:	Lithium Ion rechargeable
Caractéristiques spéciales:	• Full Duplex • DSP : réducteur d'écho / double réducteur de bruit • Microphone souple anti-écho • Reconnexion totalement automatique • Contrôle numérique du volume • Gestion appel en attente • Pairage entièrement automatique* / Pairage normal • Numérotation vocale (si supportée par le téléphone) • Rappel du dernier numéro composé • Rejet d'appel entrant • Bouton ON / OFF dédié • Peut être chargé à partir d'un PC via le câble USB • Compact
Multipoint:	8 téléphones pairés au maximum 2 téléphones connectés simultanément
Installation:	Fixation rapide par clip aimanté au pare-soleil
Dimensions:	14.6 x 49 x 129mm
Poids:	64g

* Seulement pour téléphones Bluetooth 2.1

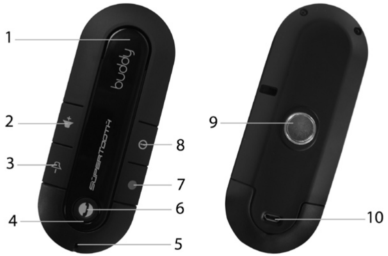
A. Produktbeschreibung

SUPERTOOTH BUDDY ist eine Bluetooth® Freisprecheinrichtung für die Verwendung im Fahrzeug. Sie wurde für eine einfache Benutzung mit bester Leistung konzipiert.

Nicht vergessen: Fahren sie vorsichtig und halten sie die Gesetze ein.

Vergewissern sie sich, dass die Verwendung von Mobiltelefonen in ihrem Land oder ihrer Region nicht durch das Gesetz verboten oder eingeschränkt ist.

B. Produktübersicht



1. **Lautsprecher**
2. **Lautstärke +**
3. **Lautstärke -**
4. **Bluetooth Anzeige / Ladeanzeige**
5. **Soft Mikrofon**
6. **MF Taste (Multifunktionstaste)** (Antworten/Ende/Ablehnen/Sprachwahl/ Wahlwiederholung/Audioübertragung)
7. **Ende/Rufabweisung Taste**
8. **An/Aus-Taste** (An/Aus/Pairing)
9. **Haltemagnet**
10. **Anschluss für Ladegerät**

C. Laden

1. Stecken sie den Stecker des Ladegerätes in den **Anschluss für das Ladegerät (10)** des ***SUPERTOOTH BUDDY***. Schließen sie das Ladegerät an die Stromversorgung an.

   Laden (4) Status:

Leuchtet rot:	**Batterieladung niedrig**
Leuchtet orange:	**Batterie wird aufgeladen**
Leuchtet grün:	**Batterie voll**



2. Trennen sie das Ladegerät ab, wenn die Batterie voll aufgeladen.

D. An/Aus Schalter

An: Drücken sie den **An/Aus (8)** Taste 1 Sekunde lang, die **Bluetooth Anzeige (4)** blinkt blau. Ein Piepton ertönt.

Aus: Drücken und halten sie den **An/Aus (8)** Taste für 3 Sekunden, bis die **Bluetooth Anzeige (4)** rot leuchtet. Ein Piepton ertönt.

E. Pairing mit Bluetooth Mobiltelefon

Führen sie ein Pairing des ***SUPERTOOTH BUDDY*** mit ihrem Bluetooth Handy durch, um die Verbindung oder Audioübertragung zwischen den beiden zu aktivieren. Der Pairing-Vorgang ist nur einmal pro Telefon nötig.

Vollautomatisches Pairing* :

WICHTIG: Bitte überprüfen sie, ob die Bluetoothfunktion ihres Handys aktiv ist und entdeckt werden kann. Dann platzieren sie Handy und Freisprechset nah beieinander.

1. In ausgeschaltetem Zustand drücken und halten sie die **An/Aus (8)** Taste des Freisprechsets bis die **Bluetoothanzeige (4)** rot/blau blinkt. Dann drücken sie die **MF Taste (6)**, um ihr Telefon zu suchen. *Hinweis: Das Freisprechset sucht nur etwa eine Minute lang. Sollte ihr Telefon nicht gefunden werden, drücken sie erneut die **MF Taste (6)** Taste.*

2. Wenn das Freisprechset ihr Telefon gefunden hat, akzeptieren sie an ihrem Handy jede Verbindung oder ein Pairing, welches auf dem Handy angezeigt wird. Das Freisprechset Pairing ist abgeschlossen und sie können das Gerät verwenden. *Hinweis: Ältere Geräte werden nach dem Passwort/Pin Code fragen. Geben sie 0000 ein und drücken sie **OK**. Das Freisprechset ist jetzt betriebsbereit.*

* Nur für Bluetooth 2.1 Telefone

Normales Pairing:

1. In ausgeschaltetem Zustand drücken und halten sie die **An/Aus (8)** Taste des Freisprechsets bis die **Bluetoothanzeige (4)** rot/blau blinkt. Das Freisprechset befindet sich jetzt im Pairingmodus.

2. Mit dem Freisprechset im Pairing Modus öffnen sie das Bluetoothmenü ihres Handys. Schalten sie die Bluetoothfunktion ein und führen sie eine Suche nach Bluetoothgeräten durch. *(für Details siehe Bedienungsanleitung des Handys.)*

3. Wenn das Handy eine Liste entdeckter Bluetoothgeräte anzeigt, wählen sie ***ST BUDDY***.

4. Sollte das Handy nach einem Passwort/Pin Code fragen, geben sie 0000 ein und drücken sie **OK**.

5. Das Freisprechset ist jetzt betriebsbereit.

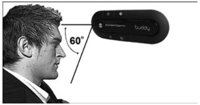
F. Befestigung

1. Befestigen sie den Metallclip des ***SUPERTOOTH BUDDY*** an der Sonnenblende.



2. Befestigen sie den ***SUPERTOOTH BUDDY*** mit dem magnetischen Rückteil an dem Metallclip. Der ***SUPERTOOTH BUDDY*** muss so platziert sein, dass das **Mikrofon (5)** in Richtung des Mundes des Verwenders zeigt.





G. Basisfunktionen

WICHTIG:
Das Freisprechset muss durch Pairing mit ihrem Bluetooth Handy verbunden sein, bevor sie die folgenden Funktionen verwenden können. Siehe ***"Pairing mit Bluetooth Mobiltelefon*** in Abschnitt E".

Anrufen (Normaler Wählvorgang):
Wählen sie die Nummer auf ihrem Telefon. Das Audiosignal geht automatisch über das Freisprechset. Während eines Gesprächs leuchtet die **Bluetooth Anzeige (4)** blau.

*Hinweis: Bei einigen Telefonen geht das Audiosignal bei ausgehenden Gesprächen immer über das Telefon. Drücken sie in diesem Fall eine Sekunde lang die **MF Taste (6)**, um das Audiosignal über das Freisprechset zu übertragen.*

Anruf annehmen:
Um einen Anruf anzunehmen, drücken sie einfach 1 Sekunde lang die **MF Taste (6)** Taste, die **Bluetooth Anzeige (4)** leuchtet blau.

Anruf beenden:
Drücken sie die **MF Taste (6)** oder die **Ende/Abweisen (7)** Taste zum Beenden eines Gesprächs für eine Sekunde.

Sprachwahl:

***Hinweis:** Bevor sie diese Funktion verwenden, vergewissern sie sich, dass die Sprachwahlfunktion ihres Handys aktiviert ist. Einige Geräte benötigen zumindest eine **Sprachwahl**, die im Speicher des Telefons abgelegt sein muss, nicht auf der **SIM** Karte. (siehe Bedienungsanleitung des Handys)*

1. Drücken sie die **MF Taste (6)** für 1 Sekunde.
2. Ein Stimmwahl Piepton ertönt über das Freisprechset. Sprechen sie nun einen der gespeicherten Voice Tags eines Kontaktes aus und die **Bluetooth Anzeige (4)** leuchtet dann blau.
3. Sprechen sie das Wort (voice tag), dass sie für den Kontakt zur Stimmwahl aufgezeichnet haben, genauso aus, wie sie es gespeichert haben.
4. Der Voice Tag wird ihnen vorgespielt und dann wählt das Telefon die Nummer automatisch.

Wahlwiederholung (nur für Handys mit Freisprechfunktion):

Drücken sie die **MF Taste (6)** für 3 Sekunden. Die letzte gewählte Nummer wird wieder gewählt.

Anruf abweisen (nur für Handys mit Freisprechfunktion):

Wenn es klingelt, drücken und halten sie die **MF Taste (6)** Taste für 3 Sekunden oder drücken sie kurz die **Ende/Abweisen (7)** Taste. Der eingehende Anruf wird abgewiesen.

Lautstärkeeinstellung:

Erhöhen oder senken sie die Lautstärke durch Drücken des **Lautstärke + (2)** oder **Lautstärke - (3)** Taste. Drücken sie mehrmals, um die gewünschte Lautstärke einzustellen. Ein Piepton ertönt, wenn der höchste oder niedrigste Wert erreicht ist.

Audiotransfer vom Freisprechset zum Telefon:

Schalten sie das Freisprechset einfach aus mit der **An/Aus (8)** Taste (3 Sekunden drücken). Das Audiosignal wird dann automatisch zum Handy transferiert.

Audiotransfer vom Handy zum Freisprechset:

Drücken sie die **MF Taste (6)** für 1 Sekunde und das Audiosignal wird dann automatisch zum Freisprechset transferiert.

Hinweis: Bei einigen Handys müssen sie zunächst die Verbindungsanfrage am Telefon bestätigen, bevor der automatische Transfer durchgeführt wird.

H. Weitere Funktionen

a. Anruf in Warteschleife

Wichtig: Vor Verwendung dieser Funktion überprüfen sie, ob ihr Handy und ihr Telefonanbieter Anrufe in Wartestellung unterstützen.

Im Fall eines zweiten eingehenden Anrufs ertönt ein Piepton auf dem ***SUPERTOOTH BUDDY***.

Aktuellen Anruf beenden und neuen Anruf annehmen

Drücken sie kurz die **MF Taste (6)** zum Beenden des aktuellen Gesprächs und Annehmen des neuen Anrufs. Das Audiosignal des zweiten Anrufs wird automatisch über das Freisprechset geleitet.

Hinweis: Bei Verwendung von zwei Telefonen ist ein Anruf in Wartestellung nicht möglich (MultiPoint).

b. Multi-Point Funktion

Der ***SUPERTOOTH BUDDY*** kann gleichzeitig mit zwei Bluetoothgeräten verbunden sein. Aktionen des Verwenders (Sprachwahl, Wiederwahl) steuern das primäre Handy, aber Anrufe können von beiden abgelehnt oder angenommen werden mit dem ***SUPERTOOTH BUDDY***.

Multi-Point Aktivierung:

Im Pairing oder Standby-Modus drücken und halten sie die Taste **Lautstärke + (2)**. Ein Piepton ertönt auf dem Freisprechset.

Multi-Point Deaktivierung:

Im Pairing oder Standby-Modus drücken und halten sie die Taste **Lautstärke - (3)**. Ein Piepton ertönt auf dem Freisprechset.

Multi-Point Pairing Vorgang:

1. Schalten sie das Freisprechset aus, indem sie die **An/Aus (8)** Taste drücken und halten, bis die LED rot blinkt.
2. Führen sie für das zusätzliche Telefon ein Pairing durch wie unter ***“Pairing mit Bluetooth Mobiltelefon*** in Abschnitt E” erklärt. Dieses Telefon ist nun das Primäre.
3. Verbinden sie das erste Handy manuell oder schalten sie das Set ein oder aus, um beide Telefone automatisch zu verbinden.

Verwenden von Multi-Point:

Siehe ***“BASISFUNKTIONEN*** *in Abschnitt G”.*

Hinweis:

- Sprachwahl und Wiederwahl können nur mit dem primären Handy ausgeführt werden.
- Sie können Anrufe auf beiden Handys annehmen oder abweisen.

Wenn sie auf dem ersten Telefon bereits ein Gespräch haben und sie einen Anruf auf dem zweiten Handy erhalten, hören sie einen speziellen Klingelton auf dem Freisprechset. Das laufende Gespräch wird nicht unterbrochen.

Beenden des ersten Anrufs und Annehmen des Zweiten:
Drücken sie kurz die **MF Taste (6)**, dies beendet automatisch den ersten Anruf und der zweite wird angenommen. (Das Audiosignal wird automatisch über das Freisprechset geleitet).
Hinweis: Die Anrufwarteschlange kann bei Verwendung von zwei Handys (MultiPoint) nicht verwendet werden.

c. Umschalten der Verbindung zwischen gepairten Handys
Der ***SUPERTOOTH BUDDY*** behält immer ein Maximum von 8 Telefonen im Speicher. Ein weiterer Pairingvorgang löscht dann jeweils automatisch das Handy, welches am längsten nicht verwendet wurde. Für dieses Handy muss dann vor der erneuten Verwendung ein neues Pairing durchgeführt werden.

Sie können einfach zwischen den Handys im Pairing Speicher hin- und herwechseln, indem sie:

1. Die Verbindung von einem der 2 verbundenen Handys trennen, indem sie "Aktive Geräte" im Bluetoothmenü des Handys verwenden.
2. Die Verbindung zu einem der Handys herstellen, indem sie "Gekoppelte Geräte" im Bluetoothmenü des Handys verwenden.

*Hinweis: Eine erneute Verbindung zu einem Handy, für das ein Pairing bereits durchgeführt wurde, kann auch über Drücken der die **MF Taste (6)** geschehen. Der **SUPERTOOTH BUDDY** wird hierbei aber lediglich versuchen, sich mit dem zuletzt verwendeten Handys zu verbinden. Daher wird empfohlen, bei der Verbindung mit einem anderen Handy, das Menü des Mobiltelefons selbst zu nutzen.*

I. Sonderfunktionen

a. Automatische Verbindungswiederherstellung:

Sollte ihr Freisprechset eingeschaltet sein, verbindet es sich automatisch mit ihrem Handy, wenn sie wieder in ihr Fahrzeug einsteigen.

Hinweis: Die automatische Wiederherstellung kann einige Sekunden dauern, die Verbindung wird in dieser Zeit hergestellt.

b. Pairing Reset:

Drücken und halten sie im Pairing Modus die **Ende/Abweisen (7)** Taste für 5 Sekunden. Ein Piepton ertönt und alle Pairings (Handys) im Speicher des Sets werden gelöscht.

c. Soft Mikrofon:

Das Mikrofon verbessert die Tonqualität und wurde speziell entwickelt, um Nebengeräusche und Vibrationen zu dämpfen.

J. SUPERTOOTH BUDDY Technische Daten

Bluetooth Spezifikation:	Bluetooth Version 2.1
Unterstützte Bluetooth Profile:	Unterstützt Kopfhörer und Freisprechprofile
Reichweite:	bis zu 10 Meter
Frequenz:	2.4 GHz
Sprechzeit:	bis zu 20 Stunden
Stand-by Betrieb:	bis zu 1000 Stunden (40 Tage)
Ladezeit:	3 Stunden
Batterie Typ:	wiederaufladbarer Lithium Ion
Sonderfunktionen:	
	• Vollduplex • Volle DSP Echo Unterdrückung / Doppelrauschunterdrückung • Soft Mikrofon zur Sprachverbesserung • Vollautomatische Wiederverbindung • Digitale Lautstärkekontrolle • Anrufwarteschlange • Vollautomatisches Pairing* / Normales Pairing • Sprachwahl (wenn vom Handy unterstützt) • Wahlwiederholung • Eingehenden Anruf abweisen • Separater An/Aus Schalter • Kann auch am PC über USB Kabel geladen werden • Kompaktes Format
Multipoint:	8 Pairing Geräte Maximal 2 überwachte Telefone
Befestigung:	Schnellbefestigung per Magnet an der Sonnenblende
Ausmaße:	14.6 x 49 x 129mm
Gewicht:	64g

*Nur für Bluetooth 2.1 Telefone

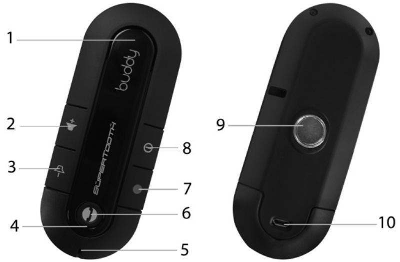
A. Descripción del producto

SUPERTOOTH BUDDY es un kit manos libres Bluetooth® compatible con auriculares y teléfonos con perfil manos libres. Permite llamar por teléfono libremente con una óptima calidad de audio.

No olvide: Conduzca en seguridad respetando la ley.

Verifique si la legislación local o nacional en vigor en su país no limita el uso de teléfonos móviles mientras conduce. El usuario es responsable del uso de este producto respetando la legislación de la zona donde vive.

B. Descripción general del producto



1. **Altavoz**
2. **Aumento del volumen**
3. **Reducción del volumen**
4. **Indicador Bluetooth / Indicador de carga**
5. **Micrófono flexible para una mejor calidad de audio**
6. **Botón BMF** (respuesta/fin/rechazo/ marcación por voz/repetición marcación/transferencia audio)
7. **Botón fin / rechazo**
8. **Botón encendido / apagado** (encendido/apagado/enlace)
9. **Imán**
10. **Conector de carga**

ES

C. Carga

1. Conectar el conector de carga en el **puerto de carga (10)** del ***SUPERTOOTH BUDDY***. Conecte el cargador a una fuente de energía exterior.

   Indicador (4) estado de carga:

Rojo fijo:	**Batería baja**
Naranja fijo:	**Carga**
Verde fijo:	**Batería llena**



2. Al terminar la carga, desconecte el cargador.

D. Alimentación Encendido / Apagado

Encendido: Pulsar el botón **Encendido / Apagado (8)** durante 1 segundo, el **Indicador Bluetooth (4)** parpadea azul. Se oye un bip.

Apagado: Pulsar el botón **Encendido / Apagado (8)** durante 3 segundos, hasta que el **Indicador Bluetooth (4)** pase a rojo. Se oye un bip.

E. Enlazar su teléfono móvil Bluetooth

Enlazar el ***SUPERTOOTH BUDDY*** a su teléfono móvil Bluetooth para crear un enlace o conexión audio entre los dos. El proceso de enlace sólo es necesario una vez para cada teléfono.

Procedimiento de enlace total* :

IMPORTANTE: Por favor, verifique si su teléfono Bluetooth está activado y visible. Luego, acerque su teléfono al kit manos libres.

1. Con el ***SUPERTOOTH BUDDY*** apagado, pulsar el botón **Encendido / Apagado (8)** del kit manos libres, hasta que el **Indicador Bluetooth (4)** parpadee rojo/azul. Luego, pulse el botón **BMF(6)** para buscar su teléfono. *Nota: El kit manos libres sólo buscará durante 1 minuto. Si no encuentra su teléfono, pulse nuevamente el botón **BMF(6)**.*

2. Una vez que el kit manos libres encuentre su teléfono, su teléfono le solicitará que acepte una conexión o el enlace. Ahora el kit manos libres está enlazado y listo para su uso. *Nota: Los teléfonos antiguos pedirán una contraseña/código pin Ingresar 0000 y pulsar OK. Ahora el kit manos libres está enlazado y listo para su uso.*

* Sólo para teléfonos Bluetooth 2.1

Procedimiento de enlace normal:

1. Con el ***SUPERTOOTH BUDDY*** apagado, pulsar el botón **Encendido / Apagado (8)** hasta que el **Indicador Bluetooth (4)** parpadee rojo/azul. Ahora el kit manos libres está en modo enlace.
2. Con el kit manos libres en modo enlace, acceda al menú Bluetooth de su teléfono. Active la función Bluetooth y ejecute una búsqueda Bluetooth. (Consulte el manual de su teléfono).
3. Cuando el teléfono presente la lista de dispositivos Bluetooth, seleccione ***ST BUDDY***.
4. Si el teléfono le pide una contraseña/código pin, ingrese 0000 y pulse OK.
5. Ahora el kit manos libres está listo para su uso.

F. Instalación

1. Fijar la pinza metálica del ***SUPERTOOTH BUDDY*** al parasol.



2. Fijar el dorso **magnético (9)** del ***SUPERTOOTH BUDDY*** a la pinza metálica fija. ***SUPERTOOTH BUDDY*** debe estar situado de tal manera que su **micrófono (5)** quede dirigido hacia la boca del usuario.





G. Funcionamiento básico

IMPORTANTE:
El kit manos libres debe estar enlazado con su teléfono móvil Bluetooth, antes de usar las funciones siguientes. *Vea* ***"Enlazar su teléfono móvil Bluetooth"*** en la sección E.

Efectuar una llamada (marcación normal):
Marque el número en su móvil. El sonido se escuchará automáticamente en el kit manos libres. Durante una llamada en curso, el **indicador Bluetooth (4)** pasa a azul fijo.

Nota: Con algunos teléfonos, el sonido sale del teléfono durante una llamada en curso. Deberá pulsar el botón ***BMF (6)*** *durante 1 segundo para transferir el sonido al kit manos libres.*

Responder a una llamada:
Para responder a una llamada, simplemente pulse el botón **BMF (6)** durante 1 segundo, el **Indicador Bluetooth (4)** pasa a azul fijo.

Terminar una llamada:
Pulsar el botón **BMF (6)** o el botón **Terminar/Rechazar (7)** durante 1 segundo para terminar la llamada.

Marcación por voz:
Nota: Antes de usar esta función, verifique que la función de marcación por voz de su teléfono está activada. ¡Algunos teléfonos necesitan tener al menos una ***referencia vocal*** *registrada en la memoria del teléfono, no en la tarjeta SIM! (Consulte el manual de su teléfono).*

1. Pulsar el botón **BMF (6)** durante 1 segundo.
2. El kit manos libres emite un bip de marcación por voz. Pronuncie la referencia vocal del contacto que desea llamar y el I**ndicador Bluetooth (4)** pasará a azul fijo.
3. Pronuncie la referencia vocal exactamente como la grabó.
4. Se le reproducirá la referencia vocal y el teléfono marcará el número automáticamente.

Volver a marcar (sólo para teléfonos con perfil manos libres):
Pulsar el botón **BMF (6)** durante 3 segundos. Se volverá a marcar el último número marcado.

Rechazar una llamada (sólo para teléfonos con perfil manos libres):
Cuando entre una llamada, pulse el botón **BMF (6)** durante 3 segundos o pulse el botón **Terminar/Rechazar (7)**. Se rechaza la llamada entrante.

Configuración del volumen:
Aumente o reduzca el volumen pulsando el botón **Aumento del volumen (2)** o **Reducción del volumen (3)**. Pulsar varias veces hasta alcanzar el nivel deseado. Se escuchará un bip cuando se alcanza el nivel más alto y el más bajo.

Para transferir el sonido del kit manos libres al teléfono:
Simplemente apague el kit manos libres pulsando el botón **Encendido / Apagado (8)** durante 3 segundos y el sonido será transferido automáticamente al teléfono.

Para transferir el sonido del teléfono al kit manos libres:
Pulse el botón **BMF (6)** durante 1 segundo y el sonido será transferido automáticamente al kit manos libres.

Nota: En algunos teléfonos, puede ser necesario que acepte una invitación de conexión en el teléfono antes que se realice la transferencia automática.

H. Funciones avanzadas

a. Llamada en espera
Importante: Antes de usar esta función, verifique que su teléfono y la red telefónica soportan la llamada en espera.

Si hay una segunda llamada entrante, se oye un bip en el ***SUPERTOOTH BUDDY***.

Para terminar la llamada en curso y aceptar la segunda llamada entrante

Pulse brevemente el botón **BMF (6)** para terminar la llamada en curso y aceptar la segunda llamada. El sonido de la segunda llamada se escuchará automáticamente en el kit manos libres.

Nota: La llamada en espera no está disponible si se han conectado dos teléfonos (multipunto)

b. Función multipunto
SUPERTOOTH BUDDY puede conectarse simultáneamente a 2 dispositivos Bluetooth. ***SUPERTOOTH BUDDY*** estará activo para ambos teléfonos móviles. Las acciones del usuario (llamada vocal, volver a marcar) controlarán el teléfono principal, pero una llamada en cualquiera de los dos teléfonos puede ser aceptada o rechazada con el ***SUPERTOOTH BUDDY***.

Activación multipunto:

A partir del modo enlace o espera, pulsar y mantener **Aumento del volumen (2)**. Se oye un bip en el kit.

Desactivación multipunto:

A partir del modo enlace o espera, pulsar y mantener **Reducción del volumen (3)**. Se oye un bip en el kit.

Procedimiento de enlace multipunto:

1. Encender el kit manos libres pulsando y manteniendo el botón **Encendido / Apagado (8)** hasta que el LED parpadee rojo.
2. Enlazar el teléfono adicional como se explica en ***"Enlazar su teléfono móvil Bluetooth"*** en la sección E. Este teléfono pasa a ser el teléfono principal.
3. Conecte el 1er teléfono enlazado manualmente o apague el kit y luego enciéndalo para conectar ambos teléfonos automáticamente.

Uso del multipunto:

Consultar ***"FUNCIONAMIENTO BÁSICO"*** en la sección G.

Notas:

- La marcación por voz y rellamada sólo pueden efectuarse en el teléfono principal.
- Puede aceptar o rechazar llamadas para cualquiera de los dos teléfonos.

Cuando tiene una llamada en curso en el 1er teléfono, y recibe una llamada en el 2do teléfono, escuchará un tono especial en el kit manos libres sin interrumpir la comunicación en curso.

Para terminar la 1ra llamada telefónica y aceptar la segunda llamada telefónica:

Pulse brevemente el botón **BMF (6)** para terminar automáticamente la 1ra llamada telefónica y aceptar la 2da llamada telefónica (el sonido se escuchará automáticamente a través del kit manos libres).

Nota: La llamada en espera no está disponible si se han conectado dos teléfonos (multipunto)

c. Conmutar las conexiones entre teléfonos enlazados

SUPERTOOTH BUDDY siempre conserva un máximo de 8 teléfonos en su memoria. Un enlace adicional eliminará automáticamente el teléfono que tenga más tiempo inactivo. Este teléfono debe ser enlazado nuevamente antes de poder usarlo.

Puede conmutar fácilmente entre cualquiera de los teléfonos enlazados:

1. Desconectando uno de los 2 teléfonos conectados usando "Dispositivos activos" en el menú Bluetooth de ese teléfono.
2. Conectando el kit manos libres al teléfono deseado usando "Dispositivos enlazados" en el menú Bluetooth de ese teléfono.

*Nota: También se puede efectuar la conexión a un teléfono enlazado pulsando el botón **BMF (6)**. Sin embargo, **SUPERTOOTH BUDDY** tratará de conectarse primero al último teléfono usado. Por esto, se recomienda conectarse a otro teléfono enlazado usando el menú del teléfono.*

I. Funciones especiales

a. Nueva conexión automática:

Si se deja encendido el kit manos libres, se volverá a conectar automáticamente a su teléfono cuando vuelva a su coche.

Nota: Esta reconexión automática puede tomar algunos segundos después de quedar al alcance.

b. Reiniciar el enlace:

Durante el modo enlace, pulse el botón **Terminar/Rechazar (7)** durante 5 segundos. Se oye un bip en el kit manos libres. Se eliminan todos los teléfonos enlazados al kit manos libres.

c. Micrófono con mejora integrada:

Especialmente diseñado para absorber el ruido y las vibraciones, este micrófono mejora la calidad del sonido.

J. Especificaciones de SUPERTOOTH BUDDY

Conformidad Bluetooth: Bluetooth versión 2.1
Perfiles Bluetooth soportados: Soporta perfiles de auriculares y manos libres
Gama operativa: Hasta 10 metros
Frecuencia: 2, 4 GHz
Tiempo de conversación: Hasta 20 horas
Tiempo en espera: Hasta 1000 horas (40 días)
Tiempo de carga: 3 horas
Tipo de batería: Litio Ion recargable
Funciones especiales:

- Duplex total
- Cancelación de eco DSP total / Doble cancelación de ruido
- Micrófono con mejora integrada
- Nueva conexión totalmente automática
- Control de volumen digital
- Llamada en espera
- Enlace automático total* / Enlace normal
- Marcación por voz (si el teléfono lo soporta)
- Marcación de la última llamada
- Rechazo de llamada entrante
- Conmutador de energía dedicado
- También puede ser cargado a partir de un PC a través de un cable USB
- Tamaño compacto

Multipunto: 8 dispositivos pueden ser enlazados
Conexión de 2 teléfonos de forma simultánea
Instalación: Fijación magnética rápida en el parasol
Dimensiones: 14.6 x 49 x 129mm
Peso: 64g

* Sólo para teléfonos Bluetooth 2.1

ES

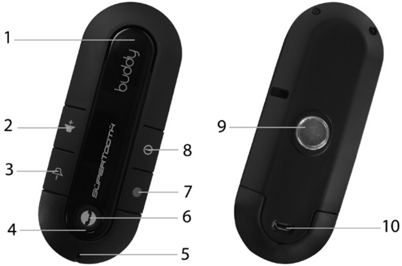
A.Productbeschrijving

SUPERTOOTH BUDDY is een handsfree draadloze Bluetooth® die wordt gebruikt met telefoontoestellen die werken met een hoofdtelefoon of handsfree. Deze handsfree carkit is uitgerust met high techfuncties zoals multi-pointaansluitingen DSP om de echo en de omgevingsgeluiden te beperken. U kunt er handsfree mee telefoneren met een optimale geluidskwaliteit.

Denk erom: rij voorzichtig en respecteer de verkeersregels.

Vergeet niet dat uw veiligheid belangrijker is dan uw oproepen. Respecteer de van kracht zijnde wetgeving ! Ga na of de nationale of plaatselijke wetgeving die van toepassing is in uw regio niet het gebruik van mobiele telefoons tijdens het autorijden beperkt. Het komt de gebruiker van dit product toe de wetgeving van zijn woonplaats te respecteren.

B. Illustratie



1. **Microfoon**
2. **Volume +**
3. **Volume -**
4. **Bluetooth-indicator / Batterij-indicator**
5. **Audioversterker met gedempte microfoon**
6. **MFB-knop** (beantwoorden/weigeren/stemkiezen/nummerherhaling/geluidsoverbrenging)
7. **Afsluiten / Weigeren-knop**
8. **Aan / Uit-knop** (aan/uit/paren)
9. **Magneet**
10. **Laadpoort**

C. Laden

1. Sluit de laadplug aan op de **Laadpoort (10)** van de ***SUPERTOOTH BUDDY***. Sluit de lader aan op een externe stroombron.

   Status laadindicator (4):

Continu rood:	**Batterij bijna leeg**
Continu oranje:	**Bezig met laden**
Continu groen:	**Batterij geladen**



2. Koppel de lader los zodra de batterij volledig geladen is.

D. Inschakelen / Uitschakelen

Aan: Druk de **Aan / Uit**-knop **(8)** in gedurende 1 seconde. De **Bluetooth indicator (4)** knippert blauw. U hoort een piepsignaal.

Uit: Houd de **Aan / Uit**-knop **(8)** ingedrukt gedurende 3 seconden tot de **Bluetooth indicator (4)** rood oplicht. U hoort een piepsignaal.

E. Paren met een Bluetooth Mobiele Telefoon

Om de koppeling of de geluidsoverbrenging tussen de ***SUPERTOOTH BUDDY*** en uw Bluetooth telefoon tot stand te brengen, moet u beide toestellen paren. De paarprocedure dient per telefoontoestel slechts eenmaal te gebeuren.

Volledig automatische paarprocedure* :

BELANGRIJK: Controleer of Bluetooth op uw telefoontoestel actief is en gedetecteerd kan worden. Plaats uw telefoon en het handsfree kit vervolgens dicht bij elkaar.

1. Houd vanuit de UIT-stand de **Aan / Uit-**knop **(8)** van de handsfree kit ingedrukt tot de **Bluetooth indicator (4)** rood/blauw knippert. Druk nu op de **MFB-**knop **(6)** om uw telefoontoestel te detecteren. *Opmerking: De handsfree kit zoekt slechts gedurende 1 minuut. Indien uw telefoontoestel niet wordt gedetecteerd, drukt u opnieuw op de **MFB**-knop **(6)**.*

2. Wanneer de handsfree kit het telefoontoestel heeft gevonden, accepteert u het verzoek van uw telefoontoestel om te koppelen of te paren. De handsfree kit is nu gepaard en klaar voor gebruik. *Opmerking: Minder recente telefoontoestellen kunnen een paswoord/pincode vragen. Toets dan 0000 in en druk op **OK**. De handsfree kit is nu gepaard en klaar voor gebruik.*

* Alleen voor Bluetooth 2.1 telefoons

Gewone paarprocedure:

1. Houd vanuit de UIT-stand de **Aan / Uit**-knop **(8)** ingedrukt tot de **Bluetooth indicator (4)** rood/blauw knippert. De handsfree kit schakelt nu over op paarmodus.
2. Ga naar het Bluetooth-menu van uw telefoontoestel terwijl de handsfree kit in paarmodus zit. Activeer de Bluetooth-functie en voer een Bluetooth-zoekopdracht uit. *(Raadpleeg de handleiding van uw telefoontoestel).*
3. Kies uit de weergegeven lijst Bluetooth-toestellen ***ST BUDDY***.
4. Indien het telefoontoestel een paswoord/pincode vraagt, toetst u 0000 in en drukt u op **OK**.
5. De handsfree kit is nu klaar voor gebruik.

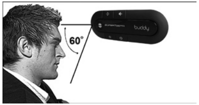
F. Installatie

1. Bevestig de metalen clip van de ***SUPERTOOTH BUDDY*** op de zonneklep.



2. Hang de **magnetische (9)** achterzijde van de ***SUPERTOOTH BUDDY*** tegen de metalen clip. Let er bij het plaatsen op dat de **microfoon (5)** van de ***SUPERTOOTH BUDDY*** naar de mond van de gebruiker is gericht.





G. Basisfuncties

BELANGRIJK:
De handsfree kit moet ‘gepaard’ worden met uw Bluetooth-telefoon voordat u gebruik kunt maken van de volgende functies. Zie *“Paren met een Bluetooth Mobiele Telefoon” in deel E.*

Bellen (normale nummerkiezing):
Toets het telefoonnummer in. Het geluid zal automatisch via de handsfree kit worden weergegeven. Tijdens een telefoongesprek licht de **Bluetooth indicator (4)** blauw op.
*Opmerking: Bij sommige telefoontoestellen blijft het geluid via de telefoon komen tijdens een uitgaand gesprek. In dat geval moet u gedurende 1 seconde op de **MFB**-knop **(6)** drukken om het geluid naar de handsfree kit over te brengen.*

Een oproep aannemen:
Om een oproep aan te nemen, drukt u eenvoudig gedurende 1 seconde op de **MFB**-knop **(6)**. De **Bluetooth indicator (4)** licht blauw op.

Een gesprek beëindigen:
Druk gedurende 1 seconde op de **MFB**-knop **(6)** of op de **Afsluiten / Weigeren**-knop **(7)** om het gesprek te beëindigen.

Stemkiezen:
Opmerking: *Zorg dat de stemkiesfunctie van het toestel geactiveerd is voordat u deze functie gebruikt. Bij bepaalde telefoontoestellen is het nodig om minstens één spraaklabel op te nemen in het telefoongeheugen, en niet op de SIM-kaart! (Raadpleeg de handleiding van uw telefoontoestel).*

1. Druk gedurende 1 seconde op de **MFB**-knop **(6)**.
2. U hoort een stemkiessignaal op de handsfree kit. Spreek het spraaklabel in van de contactpersoon die u wenst te bellen. De **Bluetooth indicator (4)** licht blauw op.
3. Spreek het spraaklabel op exact dezelfde manier uit als waarop u het heeft ingesproken.
4. Het spraaklabel wordt opnieuw afgespeeld en de telefoon belt het nummer automatisch.

Nummerherhaling (enkel voor handsfree telefoontoestellen):
Druk gedurende 3 seconden op de **MFB**-knop **(6)**. Het laatst gekozen nummer wordt herhaald.

Een oproep weigeren (enkel voor handsfree telefoontoestellen):
Druk tijdens het oproepsignaal gedurende 3 seconden op de **MFB**-knop **(6)** of druk kort op de **Afsluiten / Weigeren**-knop **(7)**. De inkomende oproep wordt afgewezen.

Instellen van het volume:
Verhoog of verlaag het volume door respectievelijk te drukken op de knop **Volume + (2)** of **Volume - (3)**. Druk herhaaldelijk tot u het gewenste volume heeft bereikt. U hoort een piepsignaal om aan te duiden wanneer het laagste en het hoogste niveau wordt bereikt.

Het geluid overbrengen van de handsfree kit naar het telefoontoestel:
Schakel de handsfree kit eenvoudigweg uit door gedurende 3 seconden op de **Aan / Uit**-knop **(8)** te drukken. Het geluid wordt automatisch overgebracht naar het telefoontoestel.

Het geluid overbrengen van het telefoontoestel naar de handsfree kit :
Druk gedurende 1 seconde op de **MFB**-knop **(6)**. Het geluid wordt automatisch overgebracht naar de handsfree kit.

Opmerking: Bij sommige telefoontoestellen dient u eerst een verzoek tot verbinding te accepteren op het telefoontoestel voordat de automatische transfer plaatsvindt.

H. Geavanceerde functies

a. Wachtfunctie
Belangrijk: Controleer voordat u gebruik maakt van deze functie of uw telefoontoestel en het telefoonnetwerk de wachtfunctie ondersteunen.

De ***SUPERTOOTH BUDDY*** signaleert een tweede inkomende oproep met een piepsignaal.

Om het huidige gesprek te beëindigen en de tweede inkomende oproep aan te nemen

Druk kort op de **MFB**-knop **(6)** om het huidige gesprek te beëindigen en de tweede inkomende oproep aan te nemen. Het geluid van de tweede oproep wordt automatisch weergegeven via de handsfree kit.

Opmerking: De wachtfunctie is niet beschikbaar indien er twee toestellen aangesloten zijn (MultiPoint).

b. Multi-Point functie
De ***SUPERTOOTH BUDDY*** kan simultaan op 2 Bluetooth-toestellen worden aangesloten. De ***SUPERTOOTH BUDDY*** is actief op beide mobiele telefoons. Gebruikersacties (stemkiezen, nummerherhaling) sturen het primaire toestel, maar het is mogelijk om via de ***SUPERTOOTH BUDDY*** een inkomend gesprek op een van beide toestellen aan te nemen of te weigeren.

Activeren van de Multi-Point functie:
Houd in de paar- of stand-bymodus de knop **Volume + (2)** ingedrukt. U hoort een piepsignaal op de kit.

Deactiveren van de Multi-Point functie:
Houd in de paar- of stand-bymodus de knop **Volume - (3)** ingedrukt. U hoort een piepsignaal op de kit.

De Multi-Point paarprocedure:

1. Schakel de handsfree kit uit door de **Aan / Uit**-knop **(8)** ingedrukt te houden tot de led rood knippert.
2. Paar de extra telefoon zoals beschreven in ***'Paren met een Bluetooth- mobiele telefoon'*** in deel E. Dit telefoontoestel wordt nu herkend als het primaire telefoontoestel.
3. Sluit het 1e telefoontoestel aan via zijn Bluetooth menu, of schakel de kit Uit en vervolgens opnieuw Aan om beide telefoontoestellen automatisch aan te sluiten.

De Multi-point functie gebruiken:

Raadpleeg ***'BASISFUNCTIES'*** *in deel G*.

Opmerkingen:

- Stemkiezen en nummerherhaling gebeurt enkel op het primaire telefoontoestel.
- U kunt een oproep van beide telefoontoestellen aannemen of weigeren.

Indien u reeds een gesprek voert op het 1e telefoontoestel en een oproep ontvangt op het 2e toestel, hoort u een speciale beltoon op de handsfree kit terwijl het huidige gesprek wordt voortgezet.

Om het gesprek op het 1e toestel te beëindigen en de oproep op het 2e toestel te beantwoorden:

Druk kort op de **MFB**-knop **(6)** om het gesprek op het 1e telefoontoestel automatisch te beëindigen en de oproep op het 2e toestel aan te nemen (het geluid komt automatisch via de handsfree kit).

Opmerking: De wachtfunctie is niet beschikbaar indien er twee toestellen aangesloten zijn (MultiPoint).

c. <u>De aansluiting van gepaarde telefoontoestellen wisselen</u>
De ***SUPERTOOTH BUDDY*** slaat steeds maximaal 8 telefoontoestellen op in het geheugen. Bij een nieuwe paarprocedure wordt automatisch het telefoontoestel gewist dat het langst geleden werd gebruikt. Dat betekent dat dat toestel opnieuw gepaard zal moeten worden voordat het gebruikt kan worden.

U kunt makkelijk switchen tussen de gepaarde telefoontoestellen:

1. Een van beide aangesloten telefoontoestellen loskoppelen via ‘Actieve toestellen’ in het Bluetooth-menu van het telefoontoestel in kwestie.
2. De handsfree kit aansluiten op het gewenste telefoontoestel via 'Gepaarde toestellen' in het Bluetooth-menu van het toestel in kwestie.

Opmerking: U kunt ook opnieuw verbinding maken met een gepaard telefoontoestel door te drukken op de **MFB**-*knop* **(6)**. *De* ***SUPERTOOTH BUDDY*** *zal echter alleen proberen om verbinding te maken met het laatst gebruikte telefoontoestel. Het wordt dan ook aanbevolen om via het telefoonmenu verbinding te maken met een ander gepaard toestel.*

I. Speciale functies

a. Automatisch opnieuw aansluiten:

Wanneer de handsfree kit in de AAN-positie blijft, zal deze automatisch opnieuw verbinding maken met uw telefoontoestel wanneer u opnieuw plaatsneemt in de auto.

Opmerking: Deze automatisch verbinding kan enkele seconden duren.

b. Paarprocedures resetten:

Houd de **Afsluiten / Weigeren**-knop **(7)** gedurende 5 seconden ingedrukt in de paarmodus. U hoort een piepsignaal op de kit. Alle telefoontoestellen die gepaard waren op de handsfree kit zijn nu gewist.

c. Flexibele anti-echo microfoon:

Deze microfoon verhoogt de geluidskwaliteit en werd speciaal ontwikkeld om omgevingslawaai en trillingen te absorberen.

J. SUPERTOOTH BUDDY Specificaties

Bluetooth versie:	Bluetooth versie 2.1
Ondersteunde Bluetooth-profielen:	Headsets en handsfree
Werkingsbereik:	Tot 10 meter
Frequentie:	2.4 GHz
Gespreksduur:	Tot 20 uur
Stand-byduur:	Tot 1000 uur (40 dagen)
Laadtijd:	3 uur
Batterijtype:	Herlaadbare lithium-ion-batterij
Functies:	• Full-duplex communicatie • Volledige DSP Echo-demping / dubbele omgevingsgeluid onderdrukkerFlexibele anti-echo microfoon • Volledig automatische heraansluiting • Digitale volumeregeling • Wachtfunctie • Volledige automatische paarmodus* / normale paarmodus • Stemkiezen (indien ondersteund door telefoon) • Herhaling laatste nummer • Weigeren inkomende oproep • Gescheiden Aan/Uit-schakelaar • Oplaadbaar via pc met USB-kabel • Compact formaat
Multipoint:	Mogelijkheid tot paren van 8 telefoons Maximaal 2 telefoons tegelijkertijd verbonden
Installatie:	Snelle magneetbevestiging op zonneklep
Afmetingen:	14,6 x 49 x 129mm
Gewicht:	64g

* Alleen voor Blutooth 2.1 telefoons

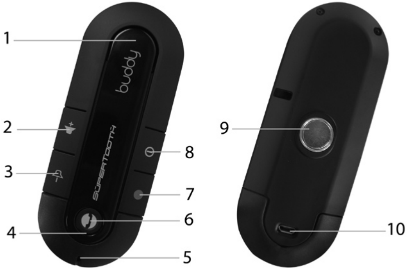
A. Produktbeskrivelse

SUPERTOOTH BUDDY er et Bluetooth® handsfree-sett som støtter hodetelefon og handsfree profiltelefoner. Den er utviklet for enkel handsfree-håndtering med overlegen ytelse.

Glem ikke: kjør forsiktig og overhold loven.

Sjekk at gjeldende nasjonal eller lokal lovgivning i ditt land ikke begrenser bruk av mobiltelefon når du kjører. Det er opp til brukeren av dette produktet å respektere den gjeldende lovgivningen i det området hvor han/hun bor.

B. Produktoversikt



1. **Høyttaler**
2. **Volum opp**
3. **Volum ned**
4. **Bluetooth-indikator/-ladingsindikator**
5. **Lydforbedrende myk mikrofon**
6. **MFB-knapp** (svar/avslutt/avvis/taleoppringing/gjentatt oppringing/lydoverføring)
7. **Avslutt-/avvis-knapp**
8. **På-/av-knapp** (på/av/parring)
9. **Magnet**
10. **Tilkobling for lading**

C. Lading

1. Koble laderens plugg til **Ladeporten (10)** til ***SUPERTOOTH BUDDY***. Koble laderen til en ekstern strømkilde.

   Ladingsindikatorens (4) status:

Rød:	**Batteri lavt**
Oransje:	**Lader**
Grønn:	**Batteri fullt**



2. Koble fra laderen når batteriet er fullstendig ladet.

D. Strøm av/på

Strøm på: Trykk på **på-/av- (8)** knappen i 1 sekund, **Bluetooth-indikatoren (4)** vil begynne å blinke blått. Et pip vil høres.

Strøm av: Trykk på og hold **av-/på- (8)** knappen nede i 3 sekunder inntil **Bluetooth-indikatoren (4)** blir rød. Et pip vil høres.

E. Parring til din Bluetooth-mobiltelefon

Parring av ***SUPERTOOTH BUDDY*** til din Bluetooth-mobiltelefon for å skape et bindeledd eller en lydforbindelse mellom de to. Parringsprosessen kreves kun én gang for hver telefon.

Fremgangsmåte for auto parring* :

VIKTIG: Vennligst sjekk at din telefons Bluetooth har blitt aktivert. Plasser deretter telefonen din og handsfree-settet nærme hverandre.

1. Fra AV, trykk og hold nede **Av-/på- (8)** knappen til handsfree-settet inntil **Bluetooth-indikatoren (4)** begynner å blinke rødt/blått. Trykk deretter på **MFB- (6)** knappen for å søke etter din telefon. *Merknad: handsfree-settet vil kun søke i 1 minutt. Hvis din telefon ikke blir oppdaget, trykk én gang til på **MFB- (6)** knappen.*
2. Når handsfree-settet finner telefonen, aksepter forbindelse eller parringsoppfordringen på din telefon. Handsfree-settet har nå blitt parret og er klart til bruk. *Merknad: eldre telefoner vil be om passord/pinkode. Skriv inn 0000 og trykk **OK**. Handsfree-settet er nå parret og klart til bruk.*

* Bare for Bluetooth 2,1Mobiltelefoner

Normal fremgangsmåte for parring:

1. Fra AV, trykk og hold nede **på-/av- (8)** knappen inntil **Bluetooth-indikatoren (4)** begynner å blinke rødt/blått. Handsfree-settet er nå i parringsmodus.
2. Når handsfree-settet er i parringsmodus, gå inn på Bluetooth-menyen på din telefon. Skru på Bluetooth-funksjonen og utfør et Bluetooth-søk. (Se din telefonmanual.)
3. Når telefonen viser listen over Bluetooth-apparater, velg ***ST BUDDY***.
4. Hvis telefonen ber om passord/pinkode, skriv inn 0000 og trykk **OK**.
5. Handsfree-settet er nå klart for bruk.

NO

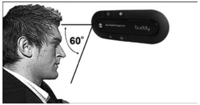
F. Installasjon

1. Monter metallholderen til ***SUPERTOOTH BUDDY*** på solskjermen.



2. Sett fast **magneten (9)** på baksiden av ***SUPERTOOTH BUDDY*** i den monterte metallholderen. ***SUPERTOOTH BUDDY*** må bli plassert på et slikt vis at dens **mikrofon (5)** er i retning av munnen til brukeren.





G. Basisoperasjoner

VIKTIG:
Handsfree-settet må bli ”parret” til din Bluetooth-mobiltelefon før du kan bruke settet. *Se **<u>“Parring til din Bluetooth-mobiltelefon</u>** i seksjon E”*.

<u>Foreta en oppringing (normal oppringing):</u>
Ring ut på din telefon (slå nr og ring). Lyd vil automatisk bli hørt via handsfree-settet. I løpet av en samtale så vil **Bluetooth-indikatoren (4)** lyse jevnt blått.

*Merknad: Med noen telefoner vil lyden alltid befinne seg på telefonen i løpet av utgående samtale. Du må trykke på **MFB- (6)** knappen i 1 sekunder for å overføre lyden til ditt handsfree-sett.*

<u>Svare på en oppringing:</u>
For å svare på en samtale, trykk på **MFB- (6)** knappen i 1 sekund, **Bluetooth-indikatoren (4)** vil lyse jevnt blått.

<u>Avslutte en oppringing:</u>
Trykk på **MFB- (6)** knappen eller **Avslutt-/avvis- (7)** knappen i 1 sekund for å avslutte samtalen.

Taleoppringing:

Merknad: *Før du bruker denne funksjonen så må du forsikre deg om at taleoppringning er aktivert på din telefon. Noen telefoner må ha minst en* ***stemmeadresselapp (voice tag)*** *tatt opp i telefonens minne,(ikke på SIM-kortet!) Vennligst sjekk din telefons brukermanual.*

1. Trykk på **MFB- (6)** knappen i 1 sekund.
2. Et pip for stemmeoppringing vil bli hørt på handsfree-settet og be deg om å oppgi stemmeadresselappen for kontakten som skal bli oppringt og **Bluetooth-indikatoren (4)** vil lyse jevnt blått.
3. Oppgi stemmeadresselappen (voice tag) nøyaktig slik du tok den opp.
4. Stemmeadresselappen vil bli spilt for deg og telefonen vil automatisk ringe nummeret.

Gjenta oppringing (kun for handsfree-profiltelefoner):

Trykk på **MFB- (6)** knappen i 3 sekunder. Det siste ringte nummeret vil bli oppringt på nytt.

Avvise en samtale (kun for handsfree-profiltelefoner):

I løpet av ringetonen, trykk og hold nede **MFB- (6)** knappen i 3 sekunder eller trykk raskt på **Avslutt-/avvis- (7)** knappen. Den innkommende samtalen vil bli avvist.

Voluminnstilling:

Øk eller minsk volumet ved å trykke på **volum opp (2)** eller **volum ned (3)** knappen. Trykk gjentatte ganger inntil ønsket nivå har blitt nådd. Et pip vil lyde når det laveste eller høyeste nivået har blitt nådd.

For å overføre lyd fra handsfree-settet til telefonen:

Skru ganske enkelt handsfree-settet av ved å trykke på **på-/av- (8)** knappen i 3 sekunder, og lyden vil bli automatisk overført til telefonen.

For å overføre lyd fra telefonen til handsfree-settet:

Trykk på **MFB (6)** i 1 sekund og lyden vil automatisk bli overført til handsfree-settet.

Merknad: For noen telefoner kan det kreves at du aksepterer på telefonen før den automatiske overføringen finner sted.

H. Avanserte funksjoner

a. Samtale venter

Viktig: Før du bruker denne funksjonen, må du forsikre deg om at din telefon og telefonnettverket støtter samtale venter.

Hvis det er en annen innkommende samtale, så vil det høres et pip fra ***SUPERTOOTH BUDDY***.

For å avslutte aktuell samtale og akseptere en annen innkommende samtale:
Et trykk på **MFB- (6)** knappen vil avslutte aktuell samtale og akseptere den andre samtalen. Lyd for den andre samtalen vil automatisk bli hørt via handsfree-settet

Merknad: samtale venter er ikke tilgjengelig når to telefoner er tilkoblet (multipunkt).

b. Multipunktsfunksjon

SUPERTOOTH BUDDY kan koble til 2 Bluetooth-apparater på samme tid. ***SUPERTOOTH BUDDY*** er aktiv på begge mobiltelefonene. Brukerhandlinger (taleoppringing, gjenoppringing) vil kontrollere den primære telefonen, men en innkommende samtale til en av de to telefonene vil bli akseptert eller avvist av ***SUPERTOOTH BUDDY***.

Aktivering av multipunkt:

Fra parre- eller standbymodusen, trykk og hold nede **volum opp (2)**. Et pip vil høres på settet ditt.

Deaktivering av multipunkt:

Fra parre- eller standbymodusen, trykk og hold nede **volum ned (3)**. Et pip vil høres på settet ditt.

Fremgangsmåte for parring av multipunkt:

1. Skru av handsfee-settet ved å trykke og holde nede **på-/av- (8)** knappen inntil LED lyser rødt.
2. Parre en ekstra telefon som forklart i ***"Parring til din Bluetooth-mobiltelefon*** *i seksjon E"*. Denne telefonen vil nå bli primærtelefonen.
3. Tilkoble den 1. telefonen manuelt, eller skru settet AV og deretter PÅ for å koble begge telefonene automatisk.

Bruk av multipunkt:

Henvis til *"**BASISOPERASJON** i seksjon G"*.

Merknader:

- Stemmeoppringing og gjenoppringing vil kun bli utført av primærtelefonen.
- Du kan akseptere eller avvise samtaler fra enhver av de to telefonene.

Hvis du allerede har en samtale på telefon nr.1, og du mottar en samtale på telefon nr.2, vil du høre en spesiell ringetone på handsfree-settet samtidig som den andre samtalen fortsetter.

For å avslutte telefonsamtale nr. 1 og akseptere telefonsamtale nr. 2:

Å trykke raskt på **MFB- (6)** knappen vil automatisk avslutte telefonsamtale nr.1 og akseptere telefonsamtale nr. 2 (lyd vil automatisk bli hørt via handsfree-settet).

Merknad: samtale venter er ikke tilgjengelig når to telefoner er tilkoblet (Multipunkt).

c. Bytte forbindelser mellom parrede telefoner

SUPERTOOTH BUDDY opprettholder alltid maksimum 8 telefoner i minnet sitt. En ekstra parring vil automatisk slette telefonen som ikke har blitt brukt på lengst tid. Denne telefonen må bli parret på nytt før den kan bli brukt.

Du kan enkelt bytte til en annen parret telefon ved å:

1. Frakoble en av de 2 tilkoblede telefonene ved bruk av "Aktive apparater" i Bluetooth-menyen til telefonen.
2. Tilkoble handsfree-settet til den ønskede telefonen ved bruk av "Parrede apparater" i Bluetooth-menyen til den aktuelle telefonen.

*Merknad: Omkobling til en parret telefon kan også bli gjort ved å trykke **MFB- (6)** knappen. **SUPERTOOTH BUDDY** vil imidlertid forsøke å koble til den sist brukte telefonen. Derfor anbefales det å koble til en annen parret telefon ved bruk av telefonmenyen.*

I. Spesielle funksjoner

a. Automatisk ny tilkobling:

Hvis handsfree-settet er PÅ, vil det automatisk omkobles til din telefon når du er tilbake i bilen din.

Note: Denne automatiske omkoblingen kan ta noen sekunder etter at man kommer tilbake.

b. Nullstill parring:

Når Buddy står i parringsmodus, trykk på og hold nede **Avslutt-/avvis-(7)** knappen i 5 sekunder. Et pip vil høres. Nå har alle telefonene som er parret til handsfree-settet blitt slettet.

c. Lydforbedrende myk mikrofon:

Spesielt utviklet for å absorbere lyd og vibreringer. Dette gir veldig god lydkvalitet.

J. SUPERTOOTH BUDDY funksjonsbeskrivelser

Bluetoothversjon:	Bluetooth versjon 2,1
Støttede Bluetooth-profiler:	Støtter hodetelefon og handsfree-profiler
Operasjonsrekkevidde:	Inntil 10 meter
Frekvens:	2,4 GHz
Samtaletid:	Inntil 20 timer
Stand-by tid:	Inntil 1000 timer (40 dager)
Ladingstid:	3 timer
Batteritype:	Oppladbart Lithium-ion batteri
Special Features:	• Full dupleks • Full DSP-ekkoannulering/dobbel lydannulering • Lydforbedret myk mikrofon • Fullstendig automatisk ny tilkobling • Digital volumkontroll • Samtale venter • Auto-parring* og manuell parring • Gjenoppringing via stemmegjenkjenning (hvis telefon støtter det) • Gjenoppringing av siste samtale • Avvis innkommende samtale • Separat strømbryter • Kan også bli ladet fra PC via USB-kabel • Kompakt størrelse
Multipunkt:	Opptil 8 apparater kan være parret Maksimum 2 telefoner tilkoblet samtidig
Installasjon:	Rask magnetmontering på solskjerm
Dimensjoner:	14,6 x 49 x 129 mm
Vekt:	64 g

* Bare for Bluetooth 2,1 Mobilteltfoner

Disclaimer
Greatest care has been taken to provide accurate and complete information in this manual. The manufacturer is not liable for errors and missing information.
The manufacturer reserves the right to change and improve functions and specifications of the product without notice. Duplication, transmission of part or all of this manual without consent of the manufacturer is prohibited.
The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Euro-CB is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Déclinaison de responsabilités
Bien que tous les efforts aient été déployés pour faire en sorte que le contenu de ce manuel soit aussi fiable et complet que possible, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur et / ou d'omission. Le fabricant se réserve le droit de changer et d'améliorer les fonctionnalités et caractéristiques du produit sans avertissement préalable. La reproduction, le transfert, la distribution ou le stockage de tout ou partie du contenu de ce manuel sans permission préalable du fabricant sont strictement interdits. Marque déposée.
Bluetooth® est une marque déposée de Bluetooth SIG, Inc., U.S.A. et mise à la disposition d'Euro-CB sous licence. Les autres noms de produits et de sociétés mentionnés sont des marques déposées ou des noms commerciaux appartenant à leurs propriétaires respectifs.

Haftungsausschluß
Dieses Handbunch wurde mit größter Sorgfalt verfasst um möglichst genau und umfangreich alle Informationen zur Verfügung zu stellen. Für fehlende oder fehlerhafte Informationen ist der Hersteller nicht verantwortlich. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Eigenschaften und Funktionen des Produktes ohne gesonderte Mitteilungen zu ändern oder zu verbessern. Ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers ist es untersagt dieses Handbuch in Auszügen oder komplett zu kopieren oder anderweitig zu vervielfältigen. Alle Rechte vorbehalten.
Bluetooth® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc., U.S.A. Euro-CB ist lizenzeirter Hersteller. Andere eingetragene Warenzeichen und Handelsnamen gehören ihren jeweiligen Inhabern.

Responsabilidades

Se han realizado todos los esfuerzos necesarios para asegurar que el contenido de este manual sea lo más completo y fiable posible. Sin embargo, el fabricante no se responsabiliza de cualquier error u omisión. El fabricante se reserva el derecho de cambiar o mejorar las funcionalidades o características del producto sin previo aviso. La reproducción, copia o distribución de parte o la totalidad del contenido de este manual quedan estrictamente prohibidas sin el consentimiento del fabricante.
Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth SIG, INC., U.S.A. y puesta a disposición de Euro-CB bajo licencia. El resto de marcas o nombres comerciales mencionados en este manual son marcas registradas con sus pertinentes proprietarios.

Disclaimer

De grootste zorg is besteedt aan het brengen van accurate en complete informatie in deze handleiding. De producent is niet aansprakelijk voor fouten of ontbrekende informatie. De producent houdt zich het recht voor om functies en specificaties van dit product te veranderen en verbeteren zonder mededeling. Duplicatie, of overdracht van de hele of delen van de handleiding zonder toestemming van de producent is verboden. Alle rechten voorbehouden.
Bluetooth® is een handelsmerk in eigendom van Bluetooth SIG, Inc, U.S.A. en licentie van Euro-CB. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van de respectievelijke eigenaren.

Vilkår

Vi har bestrebet å forsikre om at informasjonen og dataene i denne manualen er presise og korrekte. Vi tar imidlertid intet ansvar, eller gir ingen garanti for at informasjonen og dataene er oppdaterte, korrekte og komplette. Vi reserverer retten til å endre eller tilføye informasjon eller data uten forhåndsmelding. Kopiering eller oversettelse av hele eller deler av denne manualen er ikke tillatt uten samtykke fra produsent.
Bluetooth varemerket og logoen er et registrert varemerke eiet av Bluetooth SIG, Inc., og enhver bruk av slike merker under Euro-CB er lisensiert. Våre varemerker og merkenavn tilhører de respektive eierne.

Correct Disposal of This Product

(Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or itliterature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal,please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.
This product has an embedded, non-replaceable battery, do not attempt to open the product or remove the battery as this may cause injury and damage the product. Please contact the local recycling facility for removal of the battery. The embedded, non-replaceable battery is designed to last the life time of the product.

Comment éliminer ce produit

(Equipement électrique et électronique usagé)

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective) Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.
Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.
Ce produit contient une batterie non remplaçable. N'essayez pas d'ouvrir le produit ou d'enlever la batterie car cela endommagerait le produit. Veuillez contacter le centre de recyclage le plus proche pour collecter la batterie. La batterie non-remplaçable est conçue pour durer autant que le produit.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts

(Elektromüll)

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt oder Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darft. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige.
Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden. Dieses Gerät enthält einen integrierten, nicht auswechselbaren Akku. Bitte versuchen Sie nicht, diesen zu entfernen. Der Versuch, den Akku zu entfernen, kann zu Beschädigungen am Gerät führen.
Lassen Sie dieses Gerät nur über den Fachhandel oder durch eine offiziellen Sammelstelle entsorgen. Dieses Gerät muss entsprechend geltender Umweltrichtlinien und Vorschriften entsorgt werden.

Eliminación correcta de este producto

(material eléctrico y electrónico usado)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de los residuos). La presencia de este logotipo en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales.
Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.
Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse junto a otros residuos comerciales.
Este producto tiene une batería no reemplazable. No intente abrir el producto o quittar la batería, dañaria el producto. Por favor póngase en contacto con el centro de reciclaje el más cerca para recoger la batería. La batería no reemplazable es diseñada para durar tanto como el producto.

Correcte verwijdering van dit product

(elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn ge bruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menseljke gezondheid door onge controleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame herge bruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.
Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente, hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.
Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.
Dit product heeft een geïntegreerde, niet-vervangbare batterij. Probeer niet om het product te openen of de batterij verwijderen, omdat dit kan leiden tot letsel, en beschadiging van het product. Neem contact op met de lokale recyclingfaciliteit voor verwijdering van de batterij. De geïntegreerde, niet-vervangbare batterij is ontworpen voor de levensduur van het product.

Korrekt avhending av dette produck

(Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)

Denne merkingen som vises på produklet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering.
Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.
Dette produktet har et innebygget fastmontert batteri som ikke må forsøkes åpnet eller byttet, da dette vil påføre produktet skade som ødelegger produktet. Dersom batteriet må fjernes, må dette gjøres hos en autorisert gjenvinningsinstans, eller hos produsent. Batteriet er designet for å vare hele produktets levetid.

CE0678

English
Hereby, EURO COMMUNICATION EQUIPEMENTS, represented by Michel MARCHANT, CEO, declares that the SUPERTOOTH BUDDY MODEL BTBDY6, is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

Français
Par la présente EURO COMMUNICATION EQUIPEMENTS, représentée par MARCHANT Michel, Président Directeur Général, déclare que l'appareil SUPERTOOTH BUDDY MODELE BTBDY6, est conforme aux exigences essentielles de la directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.

Deutsch
EURO COMMUNICATION EQUIPEMENTS, vertreten durch Michel MARCHANT, CEO, bescheinigt hiermit, dass das Modell SUPERTOOTH BUDDY BTBDY6 TYP: Freisprecheinrichtung der Richtlinie 1999/5/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen entspricht.

Español
Por medio de la presente EURO COMMUNICATION EQUIPEMENTS, representada por Michel MARCHANT, empresario, declara que el SUPERTOOTH BUDDY MODELO BTBDY6 TIPO: KIT MANOS LIBRES, cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad.

Nederlands
Hierbij verklaart EURO COMMUNICATION EQUIPEMENTS, vertegenwoordigd door MARCHANT Michel, Président Directeur Général, dat het toestel SUPERTOOTH BUDDY MODEL: BTBDY6 TYPE : CARKIT, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Norks
EURO COMMUNICATION EQUIPEMENTS, representert ved Michel MARCHANT, CEO, erklærer herved at SUPERTOOTH BUDDY MODEL BTBDY6 TYPE: HANDS FREE CAR KIT, er l henhold til krav og forskrifter i Directive 1999/5/EC of the European Parliament og the Council of March 1999 for radioutstyr og telekommunikasjonsutstyr, med godkjennelse av produktets egenskaper.

For the whole declaration please visit / Pour se procurer la déclaration complète / Die vollständig dokumentierte Konfirmitätserklärung ist einzusehen bei / De volledige verklaring is hier verkrjgbaar / Para la declaración completa / Ottenere la dichiarazione completa :

http://www.supertooth.fr/download

Euro Communication Equipements Sas
Route de Foix D117
11 500 NEBIAS
FRANCE

Federal Communications Commission (FCC) Statement
Industry Canada (IC) Statement
15.21

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by the part responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

15.105(b)
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC/IC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures :

-Reorient or relocate the receiving antenna.
-Increase the separation between the equipment and receiver.
-Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
-Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Operation is subject to the following two conditions :
1)This device may not cause interference and
2)This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

FCC/IC RF Radiation Exposure Statement :
This equipment complies with FCC/IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. End users must follow the specific operating instructions for satisfying RF exposure compliance. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

PAIRING CODE : 0 0 0 0

We did our best to make this user guide as complete as possible. Inspite of all our efforts, if you have any problem or question regarding the SUPERTOOTH BUDDY, please see

http://www.supertooth.net

*select SUPERTOOTH BUDDY and go to **help service**.*
Feel free to contact us at service@supertooth.net. We will be glad to help you